

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 625

[C — 2006/14012]

7 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 2002 inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen die voor binnenlandse reizen worden gebruikt en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 november 1981 betreffende voorschriften voor passagiersschepen die geen internationale reis maken en die uitsluitend in een beperkt vaargebied langs de kust varen en van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de wet van 3 mei 1999 en bij het koninklijk besluit nr. 241 van 31 december 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 maart 2002 inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen die voor binnenlandse reizen worden gebruikt en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 november 1981 betreffende voorschriften voor passagiersschepen die geen internationale reis maken en die uitsluitend in een beperkt vaargebied langs de kust varen en van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 maart 2003 en van 26 oktober 2004;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op advies 39.374/4 van de Raad van State, gegeven op 7 december 2005 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 maart 2002 inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen die voor binnenlandse reizen worden gebruikt en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 november 1981 betreffende voorschriften voor passagiersschepen die geen internationale reis maken en die uitsluitend in een beperkt vaargebied langs de kust varen en van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 maart 2003 en van 26 oktober 2004 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In de eerste zin worden de woorden « Voor de toepassing van dit besluit ter omzetting van richtlijn 98/18/EG van de Raad van de Europese Unie van 17 maart 1998 inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen, gewijzigd bij richtlijn 2002/25/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 5 maart 2002 en bij richtlijn 2003/75/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 29 juli 2003 wordt verstaan onder : » vervangen door de woorden « Voor de toepassing van dit besluit ter omzetting van richtlijn 98/18/EG van de Raad van de Europese Unie van 17 maart 1998 inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen, gewijzigd bij richtlijn 2002/25/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 5 maart 2002, bij richtlijn 2002/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 5 november 2002, bij richtlijn 2003/24/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 14 april 2003 en bij richtlijn 2003/75/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 29 juli 2003, wordt verstaan onder : »;

2^o Artikel 1, 1^o, wordt vervangen als volgt :

« 1^o « internationale verdragen » : het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee van 1974 (het Solas-verdrag van 1974) en het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen van 1966, tezamen met de protocollen en wijzigingen daarvan, in de versies die van kracht zijn; »;

3^o Artikel 1, 2^o, wordt vervangen als volgt :

« 2^o « Intact Stability Code » : de « Code inzake de stabiliteit in onbeschadigde toestand voor alle onder de IMO-instrumenten vallende scheepstypen », zoals vervat in resolutie A.749 (18) van de algemene vergadering van de IMO van 4 november 1993, in de versie die van kracht is; »;

4^o Artikel 1, 3^o, wordt vervangen als volgt :

« 3^o « HSC Code » : de « Internationale code voor de veiligheid van hogesnelheidsvaartuigen », zoals vervat in resolutie MSC 36 (63) van de Maritieme Veiligheidscommissie van de IMO van 20 mei 1994, in de versie die van kracht is; »;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 625

[C — 2006/14012]

7 FEVRIER 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 mars 2002 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers utilisés pour effectuer des voyages nationaux et modifiant l'arrêté royal du 12 novembre 1981 concernant les règles pour navires à passagers n'effectuant pas de voyage international et naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long de la côte et l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, notamment l'article 4, modifié par la loi du 3 mai 1999 et l'arrêté royal n^o 241 du 31 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 11 mars 2002 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers utilisés pour effectuer des voyages nationaux et modifiant l'arrêté royal du 12 novembre 1981 concernant les règles pour navires à passagers n'effectuant pas de voyage international et naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long de la côte et l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, modifié par les arrêtés royaux des 12 mars 2003 et 26 octobre 2004;

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis 39.374/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 décembre 2005 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 11 mars 2002 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers utilisés pour effectuer des voyages nationaux et modifiant l'arrêté royal du 12 novembre 1981 concernant les règles pour navires à passagers n'effectuant pas de voyage international et naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long de la côte et l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime, modifié par les arrêtés royaux des 12 mars 2003 et 26 octobre 2004 sont apportées les modifications suivantes :

1^o Dans la première phrase, les mots « Pour l'application du présent arrêté transposant la directive 98/18/CE du Conseil de l'Union européenne du 17 mars 1998 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers, modifiée par la directive 2002/25/CE de la Commission des Communautés européennes du 5 mars 2002 et par la directive 2003/75/CE de la Commission des Communautés européennes du 29 juillet 2003, on entend par : » sont remplacés par les mots « Pour l'application du présent arrêté transposant la directive 98/18/CE du Conseil de l'Union européenne du 17 mars 1998 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers, modifiée par la directive 2002/25/CE de la Commission des Communautés européennes du 5 mars 2002, par la directive 2002/84/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 5 novembre 2002, par la directive 2003/24/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 14 avril 2003 et par la directive 2003/75/CE de la Commission des Communautés européennes du 29 juillet 2003, on entend par : »;

2^o L'article 1^{er}, 1^o, est remplacé par le texte suivant :

« 1^o « conventions internationales » : la convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (convention SOLAS de 1974), et la convention internationale de 1966 sur les lignes de charge, ainsi que les protocoles et les modifications de ces conventions, dans leurs versions actualisées; »;

3^o L'article 1^{er}, 2^o, est remplacé par le texte suivant :

« 2^o « recueil de règles de stabilité à l'état intact » : le « recueil de règles de stabilité à l'état intact de tous les types de navires visés par des instruments de l'OMI », contenu dans la résolution A.749 (18) de l'assemblée de l'OMI du 4 novembre 1993, dans sa version actualisée; »;

4^o L'article 1^{er}, 3^o, est remplacé par le texte suivant :

« 3^o « recueil HSC » : le « recueil international de règles de sécurité applicables aux engins à grande vitesse », contenu dans la résolution CSM 36 (63) du Comité de la Sécurité maritime de l'OMI du 20 mai 1994, dans sa version actualisée; »;

5° Artikel 1, 4°, wordt vervangen als volgt :

« 4° « GMDSS » : het Wereldomvattend Maritiem Satelliet-Communicatiesysteem als beschreven in hoofdstuk IV van het Solas-verdrag van 1974, in de versie die van kracht is; »;

6° Artikel 1 wordt aangevuld als volgt :

« 7°bis : « ro-ro passagiersschip » : een schip dat meer dan twaalf passagiers vervoert en uitgerust is met ro-ro-laadruimten of speciale categorieën ruimten, zoals omschreven in voorschrift II-2/A/2 in bijlage I; »;

7° Artikel 1, 8°, wordt vervangen als volgt :

« 8° « een hogesnelheidspassagiersvaartuig » : een hogesnelheidsvaartuig als omschreven in hoofdstuk X, voorschrift 1, van het SOLAS-verdrag van 1974, dat bestemd is voor het vervoer van meer dan twaalf passagiers; worden niet als hogesnelheidspassagiersvaartuigen beschouwd, passagiersvaartuigen van de klassen B, C of D die in zeewateren binnenlandse reizen ondernemen indien :

— hun waterverplaatsing niet groter is dan 500 m³, en

— hun maximumsnelheid als gedefinieerd in paragraaf 1.4.30 van de HSC Code lager ligt dan 20 knopen; »;

8° Artikel 1 wordt aangevuld als volgt :

« 10°bis : « leeftijd » : de leeftijd van het schip uitgedrukt in jaren en gerekend vanaf de datum van oplevering; »;

9° In artikel 1, 18°, eerste lid, worden de woorden « De lijst van die zeegebieden wordt gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen. » vervangen door de woorden « De lijst van die zeegebieden wordt gepubliceerd in een openbare databank die kan worden geraadpleegd op de internetsite van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer. »;

10° Artikel 1 wordt aangevuld als volgt :

« 32° : « personen met verminderde mobiliteit » : personen voor wie het gebruik van het openbaar vervoer bijzondere moeilijkheden meebrengt, met inbegrip van ouderen, gehandicapten, personen met zintuiglijke gebreken, rolstoelgebruikers, zwangere vrouwen, en personen die kleine kinderen begeleiden. ».

Art. 2. § 1. In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidende :

« Art. 5bis. Eisen met betrekking tot de stabiliteit en het opleggen van ro-ro-passagiersschepen :

1° Alle ro-ro-passagiersschepen van de klassen A, B en C, waarvan de kiel werd gelegd of waarvan de bouw zich in een soortgelijk stadium bevond op of na 1 oktober 2004, voldoen aan de artikelen 5, 7 en 8 van het koninklijk besluit van 21 november 2005 betreffende specifieke stabiliteitsvereisten voor ro-ro-passagiersschepen.

2° Alle ro-ro-passagiersschepen van de klassen A en B, waarvan de kiel werd gelegd of waarvan de bouw zich in een soortgelijk stadium bevond vóór 1 oktober 2004, voldoen op 1 oktober 2010 aan de artikelen 5, 7 en 8 van het koninklijk besluit van 21 november 2005 betreffende specifieke stabiliteitsvereisten voor ro-ro-passagiersschepen, tenzij zij op die datum of op een latere datum waarop zij 30 jaar oud worden, maar in geen geval later dan 1 oktober 2015, worden opgelegd. ».

§ 2. In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 5ter ingevoegd, luidende :

« Art. 5ter. Veiligheidseisen ten behoeve van personen met verminderde mobiliteit :

1° De passende maatregelen moeten worden genomen, zo mogelijk op basis van de richtsnoeren in bijlage IV, opdat personen met verminderde mobiliteit veilig toegang kunnen hebben tot alle passagiersschepen van de klassen A, B, C en D en alle voor openbaar vervoer gebruikte hogesnelheidspassagiersvaartuigen, waarvan de kiel werd gelegd of waarvan de bouw zich in een soortgelijk stadium bevond op of na 1 oktober 2004.

2° Bij de aanpassing van de passagiersschepen van de klassen A, B, C en D en de voor openbaar vervoer gebruikte hogesnelheidspassagiersvaartuigen, waarvan de kiel werd gelegd of waarvan de bouw zich in een soortgelijk stadium bevond vóór 1 oktober 2004, moeten de richtsnoeren van bijlage IV toegepast worden, voor zover dat in economisch opzicht redelijk en uitvoerbaar is. ».

§ 3. Aan hetzelfde koninklijk besluit wordt een bijlage IV toegevoegd overeenkomstig de tekst bij dit besluit.

5° L'article 1^{er}, 4°, est remplacé par le texte suivant :

« 4° « SMDSM » : le système mondial de détresse et de sécurité en mer tel qu'il figure dans le chapitre IV de la convention SOLAS de 1974, dans sa version actualisée; »;

6° L'article 1^{er} est complété comme suit :

« 7°bis : « navire roulier à passagers » : un navire transportant plus de douze passagers, doté d'espaces rouliers à cargaison ou d'espaces de catégorie spéciale, tels que définis à la règle II-2/A/2 figurant à l'annexe I; »;

7° L'article 1^{er}, 8°, est remplacé par le texte suivant :

« 8° « engin à passagers à grande vitesse » : tout engin à grande vitesse tel que défini dans la règle 1 du chapitre X de la convention SOLAS de 1974, qui transporte plus de douze passagers; ne sont pas considérés comme engins à grande vitesse les navires à passagers de classe B, C ou D, qui effectuent des voyages nationaux dans des zones maritimes lorsque :

— leur déplacement correspondant à la ligne de flottaison est de moins de 500 m³, et

— leur vitesse maximale, telle que définie au point 1.4.30 du recueil HSC, est inférieure à 20 nœuds; »;

8° L'article 1^{er} est complété comme suit :

« 10°bis : « âge » : l'âge du navire, exprimé en nombre d'années écoulées depuis la date de sa livraison; »;

9° A l'article 1^{er}, 18°, 1^{er} alinéa, les mots « La liste de ces zones maritimes est publiée au Journal officiel des Communautés européennes. » sont remplacés par les mots « La liste de ces zones maritimes est publiée dans une base de données publique consultable sur le site Internet du Service public fédéral Mobiliteit et Transports. »;

10° L'article 1^{er} est complété comme suit :

« 32° : « personne à mobilité réduite » : toute personne ayant des difficultés particulières pour utiliser les transports publics, y compris les personnes âgées, les personnes handicapées, les personnes souffrant de handicaps sensoriels et les personnes en fauteuil roulant, les femmes enceintes et les personnes accompagnées d'enfants en bas âge. ».

Art. 2. § 1^{er}. Un article 5bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 5bis. Prescriptions de stabilité et retrait progressif des navires rouliers à passagers :

1° Tous les navires rouliers à passagers des classes A, B et C dont la quille a été posée le 1^{er} octobre 2004 ou après cette date ou qui se trouvent alors à un stade de construction équivalent, se conforment aux dispositions des articles 5, 7 et 8 de l'arrêté royal du 21 novembre 2005 relative aux prescriptions spécifiques de stabilité applicables aux navires rouliers à passagers.

2° Tous les navires rouliers à passagers des classes A et B dont la quille a été posée avant le 1^{er} octobre 2004 ou qui se trouvent à un stade de construction équivalent avant cette date se conforment d'ici au 1^{er} octobre 2010 aux dispositions des articles 5, 7 et 8 de l'arrêté royal du 21 novembre 2005 relative aux prescriptions spécifiques de stabilité applicables aux navires rouliers à passagers, ou doivent être retirés du service à cette date, ou à une date ultérieure, à laquelle ils atteignent l'âge de trente ans, mais en tout cas pour le 1^{er} octobre 2015 au plus tard. ».

§ 2. Un article 5ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 5ter. Prescriptions de sécurité pour les personnes à mobilité réduite :

1° Les mesures appropriées doivent être prises, fondées, autant que possible, sur les lignes directrices de l'annexe IV, afin de garantir aux personnes à mobilité réduite un accès sûr à tous les navires à passagers des classes A, B, C et D et à tous les engins à passagers à grande vitesse servant aux transports publics et dont la quille est posée le 1^{er} octobre 2004 ou après cette date ou qui se trouvent alors à un stade de construction équivalent.

2° Pour modifier les navires à passagers des classes A, B, C et D et les engins à passagers à grande vitesse servant aux transports publics et dont la quille a été posée avant le 1^{er} octobre 2004 ou qui se trouvent à un stade de construction équivalent avant cette date, les lignes directrices de l'annexe IV doivent être appliquées dans la mesure où cela est raisonnable et réalisable sur le plan économique. ».

§ 3. Une annexe IV est ajoutée au même arrêté conformément à l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 3. In artikel 5, § 1, 2°, § 2, 1°, a) en § 3, 1°, van hetzelfde besluit vervallen de woorden « als gewijzigd op 17 maart 1998 ».

In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt § 3, 7°, opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking dertig dagen na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. Onze minister bevoegd voor mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

Bijlage

« Bijlage IV

Richtsnoeren voor veiligheidseisen voor passagiersschepen en hogesnelheidspassagiersvaartuigen ten behoeve van personen met verminderde mobiliteit (zoals bedoeld in artikel 5ter)

Bij de toepassing van de richtsnoeren in deze bijlage houden de schepen zich aan circulaire MSC/735 van 24 juni 1996 van de IMO, getiteld : « Recommendation on the design and operation of passenger ships to respond to elderly and disabled persons needs ».

1. Toegang tot het schip

Het schip moet zo zijn gebouwd en uitgerust dat iemand met verminderde mobiliteit zich gemakkelijk en veilig kan inschepen en ontschepen en van toegang tot de dekken is verzekerd hetzij zonder hulp hetzij door middel van loopbruggen of liften. Wegwijzers naar zo'n toegang moeten zijn aangebracht bij de andere toegangen tot het schip en op andere geschikte plaatsen overal op het schip.

2. Wegwijzers

De ten behoeve van de passagiers op een schip aangebrachte wegwijzers moeten voor personen met verminderde mobiliteit (waaronder personen met een zintuiglijke handicap) bereikbaar en gemakkelijk leesbaar zijn en geplaatst zijn op strategische punten.

3. Middelen om mededelingen te doen

De exploitant moet aan boord van het schip over de middelen beschikken om visueel en mondeling mededelingen te doen, bijvoorbeeld over vertragingen, wijzigingen van de dienstregeling en de dienstverlening aan boord, aan personen met uiteenlopende vormen van verminderde mobiliteit.

4. Alarm

Het alarmsysteem en de alarmknoppen moeten zo zijn ontworpen dat het toegankelijk is voor en waargenomen wordt door alle passagiers met verminderde mobiliteit waaronder personen met een zintuiglijke handicap en leerproblemen.

5. Bijkomende eisen om de mobiliteit binnen het schip te verzekeren

Leuningen, gangen en gangpaden, deuropeningen en deuren moeten de verplaatsing van een persoon in een rolstoel gemakkelijk maken. Liften, autodekken, passagierslounges, accommodatieruimten en toiletten moeten zo zijn ingericht dat zij redelijkerwijs en relatief toegankelijk zijn voor personen met verminderde mobiliteit. »

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 februari 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 2002 inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen die voor binnenlandse reizen worden gebruikt en tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 november 1981 betreffende voorschriften voor passagiersschepen die geen internationale reis maken en die uitsluitend in een beperkt vaargebied langs de kust varen en van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

Art. 3. A l'article 5, § 1^{er}, 2°, § 2, 1°, a) en § 3, 1°, du même arrêté, les mots « telle que modifiée le 17 mars 1998 », sont supprimés.

A l'article 5 du même arrêté, le § 3, 7°, est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur trente jours après sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre ministre qui a la mobilité dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

Annexe

« Annexe IV

Lignes directrices concernant les prescriptions de sécurité applicables aux navires à passagers et aux engins à passagers à grande vitesse à l'égard des personnes à mobilité réduite (visées à l'article 5ter)

Pour l'application des lignes directrices figurant à la présente annexe, les navires se conformeront à la circulaire de l'OMI n° MSC/735 du 24 juin 1996 intitulée « Recommandation relative à la conception et à l'exploitation des navires à passagers en fonction des besoins spécifiques des personnes âgées et des handicapés ».

1. Accès au navire

Les navires devraient être construits et équipés de manière à ce que les personnes à mobilité réduite puissent embarquer et débarquer facilement et en toute sécurité, et devraient garantir l'accès d'un pont à l'autre sans assistance ou au moyen de rampes ou d'ascenseurs. La direction de l'accès destiné aux personnes à mobilité réduite devrait être indiquée aux autres points d'accès au navire et à des endroits appropriés dans l'ensemble du navire.

2. Signalétique

La signalétique prévue à bord des navires pour aider les passagers devrait être placée à la portée des personnes à mobilité réduite (y compris des personnes souffrant de handicaps sensoriels), être facile à lire et être placée à des endroits stratégiques.

3. Moyens de transmission de messages

Les bateaux devraient être équipés de moyens embarqués permettant à l'exploitant de transmettre aux personnes atteintes de différentes formes de mobilité réduite des annonces verbales et visuelles concernant notamment les retards, les changements d'horaire et les services offerts à bord.

4. Alarme

Le système d'alarme et les boutons d'alarme doivent être conçus de façon à être accessibles à tous les passagers à mobilité réduite, notamment aux personnes souffrant de handicaps sensoriels et aux personnes ayant des troubles de l'apprentissage, et à alerter ces passagers.

5. Prescriptions supplémentaires garantissant la mobilité à l'intérieur du navire

Les mains courantes, coursives, passages, ouvertures de communication et portes doivent se prêter au déplacement d'une personne en fauteuil roulant. Les ascenseurs, ponts à véhicules, salons des passagers, logements et toilettes doivent être conçus pour être accessibles de manière raisonnable et proportionnée aux personnes à mobilité réduite. »

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 février 2006 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 2002 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers utilisés pour effectuer des voyages nationaux et modifiant l'arrêté royal du 12 novembre 1981 concernant les règles pour navires à passagers n'effectuant pas de voyage international et naviguant exclusivement dans une zone de navigation restreinte le long de la côte et l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT